

**Koreanische Gesellschaft für Germanistik (KGG)**

in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD)

## **Das 25. Internationale Sorak-Symposium 2023**

Mit Prof. Dr. Jürgen Spitzmüller (Universität Wien)

### **Sprachliche Variabilität, kommunikative Reflexivität und die Dynamik sozialer Sinnkonstitution**

– Perspektiven und Methoden der interaktionalen und  
metapragmatischen Soziolinguistik

Freitag, 22. 09. - Sonntag, 24. 09. 2023

Injewon, Mungyeong

# PROGRAMM

**Freitag, 22. September**

12:00-13:30 **Anreise / Mittagessen**

13:30-14:30 **Anmeldung**

14:30-15:00 **Eröffnung**

Sitzungsleitung: PARK Song Chol (Korea Univ.)

**Begrüßung**

ROH Yeong Don (Präsident der KGG, Chung-Ang Univ.)

15:00-16:00 **Eröffnungsvortrag**

Jürgen SPITZMÜLLER (Univ. of Vienna)

*Kommunikationsideologien: Sand und Öl im Getriebe des gesellschaftlichen Austauschs*

16:00-16:20 **Kaffeepause**

16:20-17:40 **Sitzung I mit Plenarvortrag I**

Sitzungsleitung: CHUNG Hye-Yeon (Hankuk Univ. of Foreign Studies)

Gerd JENDRASCHEK (Gyeongsang National Univ.)

*Weltreise durch den Plurizentrismus: Diatopische Variation zwischen Regiolekt und Separatismus*

KIM Taegu (Univ. of Vienna)

*„Ich bin gyopo und dann war alles einfacher“: Überlegung zu Genre und Methode einer metapragmatischen Soziolinguistik für Identitätskonstruktionen von Gyopos*

17:40-17:50 **Pause**

17:50-18:30 **Plenarvortrag I**

Holger STEIDELE (Tamkang Univ.)

*Linguistik und DaF*

18:30-20:00 **Abendessen**

20:00-21.30 **Kulturabend**

**Samstag, 23. September**

09:15-10:15 **Sitzung II mit Plenarvortrag II**

Sitzungsleitung: LEE Jung Hyun (Chungnam National Univ.)

Jürgen SPITZMÜLLER (Univ. of Vienna)

*Kommunikativer Sinn jenseits von sprachlicher Variation: Design und Typografie als Gegenstand der Soziolinguistik*

10:15-10:30 **Kaffeepause**

10:30-12:30 **Sitzung III mit Plenarvortrag III**

Sitzungsleitung: PARK Se-Jin (Yeungnam Univ.)

KIM Yeseul (Sogang Univ.)

*Friedrich Kittlers Sprachphilosophie: Schrift, Oralität und Medium*

KIM Geunhye (Hankuk Univ. of Foreign Studies)

*Kindern Demenz erklären: eine multimodale Diskursanalyse von deutschen und koreanischen Bilderbüchern über Demenz*

**Plenarvortrag III**

QI Jiafu (Qingdao Univ.)

*Vergleich der geschlechtlichen Asymmetrizität der sozialen Bezeichnungen in der deutschen und der chinesischen Sprache*

12:30-13:40 **Mittagessen**

13:40-15:00 **Sitzung IV**

Sitzungsleitung: Florian THALLER (Seoul National Univ.)

CHO Wonhyong (Seoul National Univ.)

*Leichte Sprache in der Politik: aus textlinguistischer Perspektive*

CHOI Gayeon (Korea Univ.)

*Zwischen Inter- und Transkulturalität des wissenschaftlichen Schreibens -*

*am Beispiel koreanischer und deutscher wissenschaftlicher Texte*

15:00-19:00 **Spaziergang / Besichtigung der Kulturstätten in Mungyeong**

19:00- **Abendessen**

**Sonntag, 24. September**

09:15-10:35 **Sitzung V mit Plenarvortrag IV**

Sitzungsleitung: CHOI Jisoo (Hankuk Univ. of Foreign Studies)

HWANG Soonha (Yonsei Univ.)

*„Ist das ein Witz?“ - eine Fallstudie zum metapragmatischen Sprachgebrauch von „Witz“ im Bundestagskorpus*

**Plenarvortrag IV**

YAMASHITA Hitoshi (Osaka Univ.)

*Über die nicht kooperative Kommunikation - Das kooperative Prinzip, Höflichkeitstheorien und Dispositivanalyse von Siegfried Jäger*

10:35-10:50 **Kaffeepause**

10:50-12:10 **Sitzung VI**

Sitzungsleitung: JHEE Young Eun (Dankook Univ.)

CHOE Kyoung-In (Hankuk Univ. of Foreign Studies)

*Übersetzen in K-everything-Zeiten*

KIM Nam Hui (Kyungpook National Univ.)

*Wie reden Gott und Teufel miteinander? - Anmerkungen zu einem deutsch-koreanischen Übersetzungsproblem*

12:10-13:30 **Mittagessen**

13:30-14:50 **Sitzung VII**

Sitzungsleitung: CHANG Youngick (Changwon National Univ.)

Christoph SEIFENER (Korea Univ.)

*„Man spricht nicht über Anwesende in der dritten Person.“ Kommunikative*

*Identitätskonstruktionen in Sven Regeners Romanen*

Maria Gabriela SCHMIDT (Nihon Univ.)

*Sprachgebrauch vor Grammatik: Die Rolle von Mehrwortausdrücken in der Kommunikation*

14:50-15:30 **Abschlussdiskussion**

geleitet von Prof. Dr. Jürgen SPITZMÜLLER

15:30- **Abreise**

**Organisationskomitee**

PARK Song Chol (Vorsitzender, E-Mail: sochpark@korea.ac.kr)

CHANG Youngick; Christian HORN; HWANG Eun-Mi; KIM Geunhye; KIM Jiwon; KIM Kyong;

KOOK Jiyeon; KWON Min-Jae; LEE Do Young; LEE Jung Hyun; LIM Seong Woo;

YOO Duck Geun; Simon WAGENSCHÜTZ